

Vorwort zur 2. deutschen Auflage

Nicht ohne Grund war bereits die erste englischsprachige Ausgabe der Speziellen Unfallchirurgie von Stannard und Koautoren auf großes Interesse in Deutschland gestoßen: Die Herausgeber der amerikanischen Erstausgabe sprachen von ihrer Vision eines idealen Lehrbuchs der Unfallchirurgie.

Nunmehr liegt die 2. Auflage des „Stannard“ auch in der deutschen Übersetzung vor. Das Buch hat an Umfang zugenommen und enthält jetzt 36 Kapitel. Es wurde ein Kapitel „Frakturbehandlung geriatrischer Patienten“ hinzugefügt und das Kapitel „Behandlungsstrategie für Pseudarthrosen und Fehlstellungen“ wurde in zwei Kapitel unterteilt.

Neben den Hinweisen auf Tipps und Tricks, Ergebnisse („Outcomes“) sowie „Pearls“, die in der ersten Ausgabe alle Kapitel durchgehend begleiteten, wurde ein neuer Abschnitt aufgenommen: „Überleben der Nacht“ („Surviving the Night“), durchlaufend in allen Kapiteln, wo dies von Bedeutung sein kann. Nach Ansicht der Autoren sollen gerade auch diese Kapitel die diensthabenden Ärzte darauf hinweisen, was als erstes am wichtigsten ist und keinesfalls versäumt werden darf.

Dabei werden nicht nur der Ablauf der Operation und die angewandten Techniken dargestellt, sondern jeder einzelne Schritt – von der Lagerung, Durchleuchtung, chirurgischen Zugangsmöglichkeiten, Repositionstechnik und Stabilisierung, einschließlich alternativer Techniken und die Begleit- und Nachbehandlung – beschrieben und gegebenenfalls auch kritisch gegeneinander abgewogen sowie durch umfangreiches Bildmaterial dokumentiert.

Ein wichtiger Bestandteil sind die Hinweise auf Ergebnisse und die möglichen Komplikationen, die entsprechende aktuelle Literatur ist verzeichnet. Mit Hilfe dieses Buches soll es möglich sein, bei unterschiedlichen schweren Verletzungsmustern abzuwägen und rasch die richtigen Entscheidungen zu treffen.

Der präzise straff gefasste Text mit den Hinweisen in Praxistipp und „Merke-Boxen“ machen dieses Buch zu einem aktuellen Nachschlagewerk für die moderne Unfallchirurgie. Schon in der englischsprachigen Fassung war das Buch auf Interesse in Deutschland gestoßen, zumal es einen Bereich besetzte, der nicht durch eine vergleichbare deutschsprachige Publikation abgedeckt war.

Die deutschsprachigen Herausgeber und Autoren, die das Werk übersetzten, haben auf die Kompatibilität des Stoffes mit der Realität in Deutschland geachtet.

Erneut danken wir den Herausgebern und Autoren, die die Übersetzung der Kapitel einschließlich einiger Anpassungen, Überarbeitungen und Kapitelergänzungen vorgenommen haben. Wir danken den Mitarbeitern des Thieme Verlages für die zuverlässige redaktionelle Bearbeitung und wünschen dem Buche in den deutschsprachigen Ländern erneut eine weite Verbreitung.

Die Herausgeber der deutschsprachigen Ausgabe

Andreas Wentzensen

Florian Gebhard

Paul A. Grützner

Steffen Ruchholtz

Ulrich Stöckle

Geleitwort zur Originalausgabe

Orthopaedic trauma has evolved into a mature subspecialty of orthopaedic surgery, if not a specialty of its own. Thirty-five to forty years ago, a few centers in Europe and North America began to promote the concept that orthopaedic or fracture care of the injured patient required a more involved and detailed management than had previously been the standard. This was the result of the increased number of complex high-energy injuries, the development of trauma centers, and the quest for better results. Research showed the need for understanding the importance of fractures within the overall management of the injured patient, as well as the need to better understand fracture healing and the soft tissue response to both trauma and operative fracture fixation. As a result, our knowledge of injury and our armamentarium of management options have expanded. *Surgical Treatment of Orthopaedic Trauma*, edited by Stannard and Schmidt, provides an up-to-date and comprehensive treatise on the management of the injured patient with musculoskeletal injury.

The editors recognized the need for the reader to be aware of all important aspects of trauma care. Thus, the spectrum of the initial care for the injured patient is presented in an excellent chapter on the interaction of physiology and injury that discusses the range of management from early total care to damage control in a logical sequence. The importance of soft tissue and the sequelae of infection, compartment syndrome, and healing problems are mandatory reading before launching into the specific fracture management chapters. Finally, in-depth reviews of the problems of nonunion, malunion, and geriatric fracture care provide the reader with an understanding of what to do to in fracture fixation to avoid problems and how to manage them should they occur.

The chapters on specific fractures provide up-to-date, in-depth discussions of management for each type of fracture. Another section contains chapters on spine fractures and their operative stabilization; these are concisely written and worth reading for the nonspinal surgeon to gain an understanding of the current philosophy of spinal trauma. The chapters on specific fractures provide the important biological and mechanical information necessary to understand present-day therapy, along with excellent descriptions of the accepted techniques. These chapters demonstrate how acceptable outcomes can now be achieved using the principles of fracture healing and mechanics to perform safe and effective surgery for every type of fracture. These chapters present the evolution of orthopaedic trauma care in very practical terms, showing how operative fracture care is now the norm for nearly all fractures.

The editors have chosen to present this information so that the reader is presented with a variety of learning methods. The text is written by expert surgeons who are implementing their recommendations on a daily basis; this is important for the reader to appreciate, as what is presented and summarized in the tips and pearls is the result of a vast amount of hands-on experience. To support the text, each chapter is expertly illustrated and accompanied by videos of many of the described procedures. The opportunity to simultaneously read an expert's description of a procedure and watch it being performed should provide the surgeon with the best learning environment possible next to being personally present at the procedure.

This book is probably best appreciated by the surgeon who has had some experience in the management of fractures and the injured patient. It is most definitely a book that the orthopaedic trauma surgeon will find interesting and helpful, as it brings together in an unbiased way the results of forty years of operative fracture care evolution. The surgeon who is interested in fracture care and taking call will also find this book extremely helpful, as it provides present-day treatment as well as important advice regarding what to do in the acute setting and when to refer a patient. For the more experienced resident, this book will aid in preparation for those more difficult cases during their senior years of training and will help as they enter practice and are on call.

Dr. Stannard and Dr. Schmidt are to be congratulated in undertaking the second edition of their text. It is an extremely difficult and a time-consuming task to manage dozens of authors, review their manuscripts, and assure video production of excellent quality. The chapter authors are also to be credited with producing very succinct yet indepth reviews of their topics and, most importantly, providing the reader with their valuable experience. Both the editors and authors have done a tremendous job offering the fracture surgeon a very worthwhile and important addition to our evolving knowledge in orthopaedic trauma. On behalf of all those who will have the opportunity to read the text, I want to thank Drs. Stannard and Schmidt and all their authors for the time and effort that they have put into creating a comprehensible and readable text of the state of the art of orthopaedic trauma.

James F. Kellam B.Sc., M.D., F.R.C.S.(C), F.A.C.S.,
F.R.C.S. (I) Hon.
Visiting Professor
Department of Orthopaedic Surgery
The University of Texas Health Science Center
Houston Medical School
Houston, Texas

Vorwort zur Originalausgabe

When we published the first edition of *Surgical Treatment of Orthopaedic Trauma* (STOT) in 2007, we did not know it would become a best-selling and award-winning comprehensive orthopaedic trauma text. The success of the first edition validated our opinion that orthopaedic surgeons needed a concise text that would guide the reader to the key elements of surgical treatment of skeletal trauma. However, much has changed in the clinical practice of orthopaedic trauma over the past 8 years. With that in mind, STOT has been revised and updated in order to remain current.

Our goal with this second edition was to keep the popular elements of the first edition intact, while adding some new features. In addition to the Tips and Tricks, Outcomes, and Pearls sections that were featured in the first edition, we have added a new section called Surviving The Night. The goal of this section is to provide a concise place in each chapter that the reader can go to find out what needs to be considered to make sure a patient with the injury featured “survives the night.” It should be a great benefit to residents who can turn to that area first, and make sure they don’t overlook key issues that must be addressed. We also believe it will be of great benefit to practicing orthopaedic surgeons who take call but do not consider trauma their primary subspecialty. It is our hope it will help those surgeons have a quick place they can turn and remind themselves regarding key issues that must be addressed to care for their patient in the first 24 hours.

We also recognize many surgeons learn best via visual instruction and that the videos of cases were extremely popular in the first edition. We have kept all of the prior 120+ videos and added an additional 32. Many of the new videos focus on complex reconstruction techniques or newer implants. All of them were shot in High Definition. We are again indebted to the Erwin Brothers motion

pictures for helping us with this project. They have provided their expertise at a cost far below the normal commercial rate, because they are friends and believe in the project. They have done this while they are in the final stages of putting together their third feature length motion picture, a true story titled “Woodlawn.” We particularly want to thank Jon Erwin and Blake Benton for all of their support. Making these videos really appear professional required Jon’s guidance and resources and some very late nights with Blake editing the videos. They represent what we believe to be an enormous educational resource.

The first edition of STOT had Philip Kregor, MD, as an editor and key contributor. Phil has had a number of changes in his practice that required a great deal of time, and prevented him from full participation in this second edition. However, he did provide key contributions to both the first and second edition and so we have acknowledged that with his name on the front cover.

We hope you find this second version of *Surgical Treatment of Orthopaedic Trauma* even more valuable than the first edition. It has taken an enormous amount of time for many talented surgeons, writers, and videographers to put it together. The number of times we have been approached by residents, practicing surgeons, and even missionary physicians in remote third world locations and been told that the book was a major help in caring for their patients makes it all worthwhile. We greatly appreciate our families, who have borne much of the burden of the time required to complete this edition. We hope this book and the accompanying videos will help dedicated surgeons take great care of patients who have sustained skeletal trauma.

James P. Stannard, MD
Andrew H. Schmidt, MD